

КОМОЕ. В. Х. Елдогир.

1

00:00 — 00:04

inḏ'əsəl	biśəl	a	atirkān	ətirkōnnun
in-ḏ'ə-śəl-l	bi-śəl-l	a	atirkān	ətirkōn-nun
жить-IPFV-PANT-PL	быть-PANT-PL	SLIP	старуха	старик-COM

Жили-были старуха со стариком.

2

00:06 — 00:11

ajamamat	bi	inḏ'əsəl	biśəl	ḏ'ukčadūwər
aja-mama-t	bi	in-ḏ'ə-śəl-l	bi-śəl-l	ḏ'ukča-dū-wər
хороший-INTS-ADVZ	быть.SLIP	жить-IPFV-PANT-PL	быть-PANT-PL	чумовище-DATLOC-RFL.PL

Хорошо жили в своем чуме.

3

00:12 — 00:16

hələ	ətirkōn	umnō	bultanāhiśa
hələ	ətirkōn	umnō	bulta-nā-hi-śa
вот	старик	один.раз	добыть-PRGRN-INCEP-PANT

Вот старик однажды пошел охотиться.

4

00:17 — 00:19

bəjḡō	bəjḡōmōhiśo	huruśə
bəjḡō	bəjḡō-mō-hi-śo	huru-śə
дикий.олень	дикий.олень-VBLZ.PROSP.HUNT-INCEP-PANT	пойти-PANT

Диковать {т. е. охотиться на диких оленей} пошел.

5

00:19 — 00:21

atirkān	umukin	əmənmuśə
atirkān	umukin	əmən-mu-śə
старуха	один(о.человеке)	оставить-PASS-STAT

Старуха одна осталась.

6

00:21 — 00:23

ḏugañidū	ñikəd'ərəØ	tarə
ḏuga-ñi-dū	ñikə-d'ə-rə-Ø	tarə
настать(о.лете)-NMLZ.TEMP-DATLOC	собираться-IPFV-NFUT-3PL	тот.ACC

Летом это было [=это делали].

7

00:25 — 00:29

tuŋ	ñikərəndō	tar	hurusolōn	umukin	bid'ərən	atirkān
tuŋ	ñikə-rə-n = dō	tar	huru-solō-n	umukin	bi-d'ə-rə-n	atirkān
та к	собираться-NFUT- 3SG = FOC	то т	пойти-CVANT- NMLZ	один(о.человеке)	быть-IPFV-NFUT- 3SG	старух а

Так происходило, и, когда он ушел, старуха была одна.

8

00:30 — 00:34

umukin	bid'ərəkin	komojəmikākun	əməgən
umukin	bi-d'ə-rəki-n	komojə-mi-kākun	əmə-rə-n
один(о.человеке)	быть-IPFV-CVCOND-3SG	Комое-ATTEN-INTS	прийти-NFUT-3SG

Когда она была одна, пришел огромный Комое.

9

00:34 — 00:40

tar	atirkān	umukin	bid'ərəkin	komojəmi	əməgən	tar	atirkāndulā
tar	atirkān	umukin	bi-d'ə-rəki-n	komojə-mi	əmə-rə-n	tar	atirkān-dulā
то т	старух а	один(о.человек е)	быть-IPFV-CVCOND- 3SG	Комое- ATTEN	прийти-NFUT- 3SG	то т	старуха- LOCALL

Когда старуха была одна, пришел к той старухе Комое.

10

00:41 — 00:46

kələ	kələ	itigākal	gušo	gulča	huruldəp
kələ	kələ	itigā-kal	gu-šo	gu-l-ča	huru-l-də-p
INTJ	INTJ	собираться-IMPER.2SG	сказать-PANT	сказать-INCH-PANT	пойти-PL-CVPURP-1PL(INCL)

«Давай, соберайся, — сказал, — чтобы мы уехали.

11

00:47 — 00:49

mínnun	huruldiđəŋə̃s	əhíkōkōn
min-nun	huru-lđi-đəŋə̃-s	əhí-kōkōn
1SG-COM	пойти-COMIT-FUT-2SG	сейчас-INTS

Со мной вместе пойдешь сейчас».

12

00:50 — 00:53

atirkān	ŋəlitnə	itigāmalčarandā
atirkān	ŋəli-t-nə	itigā-malča-ra-n = dā
старуха	испугаться-DUR-CV SIM	собираться-QA-NFUT-3SG = FOC

Старуха, испугавшись, быстро собралась.

13

00:55 — 00:56

huruldirən
huru-lđi-rə-n
пойти-COMIT-NFUT-3SG

Поехала с ним.

14

00:57 — 00:58

đawdū	hurulđəŋət
đaw-dū	huru-l-đəŋə̃-t
лодка.берестянка-DATLOC	пойти-PL-FUT-1PL(INCL)

«В лодке поедem.

15

00:58 — 01:01

əjəhindəŋət	əhíkōkōn	bira	đapkalin	guśo
əjə-hin-đəŋə̃-t	əhí-kōkōn	bira	đapka-lí-n	gu-śo
плыть.по.течению-INCEP-FUT-1PL(INCL)	сейчас-INTS	река	берег-PROL-PS3SG	сказать-PANT

Поплывем сейчас вдоль берега», — сказал.

16

01:01 — 01:08

ηəliwʰilən	ηəliwʰipɕu	ηəlitʰənə	ədōn
ηəli-wʰi-lən	ηəli-wʰi-pɕu	ηəli-t-ʰə-nə	ə-dō-n
испугать-ATR.QUAL-ATR.PROPR	испугать-ATR.QUAL-ATR	испугаться-DUR-IPFV-CVSIM	NEG-CVPURP-3SG

warə	ɖəwʰurə	ədōn	huruldʰərən	tar	ahī
wa-rə	ɖəwu-rə	ə-dō-n	huru-l-ɖə-rə-n	tar	ahī
убить-PNEG	съесть-PNEG	NEG-CVPURP-3SG	пойти-INCH-IPFV-NFUT-3SG	тот	женщина

Страшный, страшный! — та женщина поехала, боясь, чтобы он не убил, чтобы он не съел.

17

01:08 — 01:11

uŋartu	aŋkānmi	gadandā	inməruk-kōnmi
uŋartu	aŋ-kān-mi	ga-da-n = dā	inmə-ruk-kōn-mi
шило.SLIP	это-ATTEN-ACC.RFL	взять-NFUT-3SG = FOC	игла-ROOM-ATTEN-ACC.RFL

Эту самую, игольницу взяла.

18

01:12 — 01:15

gadandā	huruldʰərən	komojənun
ga-da-n = dā	huru-l-ɖə-rə-n	komojə-nun
взять-NFUT-3SG = FOC	пойти-INCH-IPFV-NFUT-3SG	Комое-COM

Взяла и поехала с Комое.

19

01:15 — 01:19

ədōn	warə	ədōn	warə	huruldʰərən
ə-dō-n	wa-rə	ə-dō-n	wa-rə	huru-l-ɖə-rə-n
NEG-CVPURP-3SG	убить-PNEG	NEG-CVPURP-3SG	убить-PNEG	пойти-INCH-IPFV-NFUT-3SG

Она поехала, чтобы он не убил [ее], не убил.

20

01:20 — 01:26

tuŋ	ńíkə̀rə̀ndə̀	əjə̀hınd'ə̀nə̀	ərdəlōn	biralī
tuŋ	ńíkə̀-rə̀-n = də̀	əjə̀-hin-d'ə̀-nə̀	ərdəlōn	bira-li
так	собираться-NFUT-3SG = FOC	плыть.по.течению-INCEP-IPFV-CV SIM	до.сих.пор	река-PROL

d'awdū

d'aw-dū

лодка.берестянка-DATLOC

Так [делает], всё плывя по реке на лодке.

21

01:27 — 01:29

ətirkōn	d'awdūn	əjə̀hinə̀∅
ətirkōn	d'aw-dū-n	əjə̀-hin-ə̀-∅
старик	лодка.берестянка-DATLOC-PS3SG	плыть.по.течению-INCEP-NFUT-3PL

На лодке старика они поплыли.

22

01:32 — 01:35

əlahawal	əmə̀rən	dolboltono	ətirkōn
əlahə-wal	əmə̀-rə̀-n	dolboltono	ətirkōn
когда-INDEF	прийти-NFUT-3SG	вечером	старик

Вот вечером пришел старик.

23

01:35 — 01:38

aśin	atirkānin	d'awindā	aśin
aśin	atirkāni-n	d'awi-n = dā	aśin
NEG	старуха-PS3SG	лодка.берестянка-PS3SG = FOC	NEG

Нет ни старухи его, ни лодки его.

24

01:39 — 01:42

hələti	komojəmi	huruwrən	gun	gulčo
hələ = ti	komojə-mi	huru-w-rə̀-n	gun	gu-l-čo
вог = FOC	Комое-ATTEN	пойти-TR-NFUT-3SG	SLIP	сказать-INCH-PANT

«Наверное, Комое увез», — сказал.

25

01:43 — 01:45

bira	aŋdulīn	tuksāhinən
bira	aŋ-dulī-n	tuksā-hin-ə-n
река	это-PROL-PS3SG	убежать-INCEP-NFUT-3SG

Побежал вдоль этого самого, [берега] реки.

26

01:46 — 01:49

bira	birawa	əjokikūn	tuksāhinən
bira	bira-wa	əjoki = kūn	tuksā-hin-ə-n
река	река-ACC	вниз.по.течению = FOC	убежать-INCEP-NFUT-3SG

Побежал по течению реки.

27

01:49 — 01:51

tuksād'aran	tuksād'aran
tuksā-d'a-ra-n	tuksā-d'a-ra-n
убежать-IPFV-NFUT-3SG	убежать-IPFV-NFUT-3SG

Бежит, бежит.

28

01:51 — 01:54

tālāja	iśərən	hələ	əjənd'ərīwətin
tālā-ja	iśə-rə-n	hələ	əjən-d'ə-rī-wə-tin
туда-VOC	видеть-NFUT-3SG	вот	плыть.по.течению-IPFV-PSIM-ACC-PS3PL

Вот вдалеке увидел плывущих.

29

01:54 — 01:56

atirkānin	amaskī	dərətəd'ərən
atirkāni-n	amaskī	dərə-tə-d'ə-rə-n
старуха-PS3SG	назад	лицо-VBLZ-IPFV-NFUT-3SG

Его старуха сидит лицом назад.

30

01:56 — 02:01

komojə	d'a	aŋd'aran	ulind'aran
komojə	d'a	aŋ-d'a-ra-n	ulin-d'a-ra-n
Комое	SLIP	это-IPFV-NFUT-3SG	грести.веслами-IPFV-NFUT-3SG

Комое это самое, гребет.

31

02:01 — 02:08

taduk	hələ	tali	tuksād'ana	tuksād'ana	dawarsad'ana
taduk	hələ	ta-li	tuksā-d'a-na	tuksā-d'a-na	dawarsa-d'a-na
ПОТОМ	ВОТ	ТОТ-PROL	убежать-IPFV-PPF	убежать-IPFV-PPF	идти.наперерез-IPFV-CV SIM

təpkəhinən

təpkə-hin-ə-n

крикнуть-INCEP-NFUT-3SG

Потом вот [старик], когда бежал, когда бежал наперерез, крикнул:

32

02:09 — 02:14

uŋarturuk	purulkukti	gunnə	təpkəhinən	tar	ətirkōn
uŋartu-ruk	purul-kukti	gun-nə	təpkə-hin-ə-n	tar	ətirkōn
ШИЛО-ROOM	проткнуть-RYTHM	сказать-CV SIM	крикнуть-INCEP-NFUT-3SG	ТОТ	старик

Тот старик крикнул [говоря]: «Шилом проколи-ку-ку!»

33

02:15 — 02:18

komojəmi	tar	ahiwə	atirkānmə	gulčo
komojə-mi	tar	ahī-wə	atirkān-mə	gu-l-čo
Комое-ATTEN	ТОТ	женщина-ACC	старуха-ACC	сказать-INCH-PANT

Комое спросил у этой женщины, старухи:

34

02:19 — 02:22

ēkun	jaŋud'aran	tar	anti	dəgi
ēkun	jaŋu-d'a-ra-n	tar	anti	dəgi
что	разговаривать-IPFV-NFUT-3SG	ТОТ	какой	птица

«Кто разговаривает, какая птица?»

35

02:22 — 02:26

tarə	munŋədi	dəgi	jaŋudʔaran	guʂo
tarə	mun-ŋə-di	dəgi	jaŋu-dʔa-ra-n	gu-ʂo
ТОГ.АСС	1PL(EXCL)-NMLZ-ATR	птица	разговаривать-IPFV-NFUT-3SG	сказать-PANT

«Это по-нашему птица говорит, — сказала. —

36

02:26 — 02:30

munŋədi	dəgi	jaŋudʔaran	guʂo
mun-ŋə-di	dəgi	jaŋu-dʔa-ra-n	gu-ʂo
1PL(EXCL)-NMLZ-ATR	птица	разговаривать-IPFV-NFUT-3SG	сказать-PANT

По-нашему птица говорит».

37

02:31 — 02:40

tarə	tuj	ŋikəsədə	on	gundʔərən
tarə	tuj	ŋikə-sə = də	on	gun-dʔə-rə-n
ТОГ.АСС	так	собираться-PANT = FOC	как	сказать-IPFV-NFUT-3SG

«[Так делая,] как же она говорит?»

38

02:43 — 02:46

ə	hit	mōnin	jaŋudʔərən	guʂo
ə	hit	mōni-n	jaŋu-dʔə-rə-n	gu-ʂo
INTJ	[неясно]	RFL-PS3SG	разговаривать-IPFV-NFUT-3SG	сказать-PANT

«Сама разговаривает, — сказала, —

39

02:46 — 02:50

on	dəgi	on	on	gundʔəriwən	dəgi	hāʔndə
on	dəgi	on	on	gun-dʔə-ri-wə-n	dəgi	hā-ʔ-ndə
как	птица	как	как	сказать-IPFV-PSIM-ACC-PS3SG	птица	знать-NFUT-2SG

Ты знаешь, как говорит птица?»

40

02:50 — 02:52

tili	tiliŋnəʔmgu	guso
tili	tili-ŋnə-ʔ-m = gu	gu-so
понять.SLIP	понять-НАВ-NFUT-1SG = INTER	сказать-PANT

«Понимаю, что ли», — сказал.

41

02:53 — 02:55

əpet	čāskī	əjəhinə∅
əpet	čāskī	əjə-hin-ə-∅
опять	подалее	плыть.по.течению-INCEP-NFUT-3PL

Опять дальше поплыли.

42

02:55 — 03:02

atirkān	uni	uni	inməruktukpi	puruliwunmi	gadandā	ḏawwa
atirkān	uni	uni	inmə-ruk-tuk-pi	puruli-wun-mi	ga-da-n = dā	ḏaw-wa
старуха	SLIP	SLIP	игла-ROOM-ABL-RFL	проткнуть-NMLZ.INST-ACC.RFL	взять-NFUT-3SG = FOC	лодка.берестянка-

Старуха взяла из игольника шило и проткнула лодку.

43

03:03 — 03:07

ḏawwa	puruldandā	hərəlīn	mū	uṅkulbuldən
ḏaw-wa	purul-da-n = dā	hərə-lī-n	mū	uṅkulbu-l-də-n
лодка.берестянка-ACC	проткнуть-NFUT-3SG = FOC	низ-PROL-PS3SG	вода	выливаться-INCH-NFUT-3SG

talī

ta-lī

тот-PROL

Лодку проткнула, и по дну лодки забулькала вода.

44

03:08 — 03:09

ḏaw	taluma	biśə
ḏaw	talu-ma	bi-śə
лодка.берестянка	береста-ATR.QUAL	быть-PANT

Лодка была берестяная.

45

03:10 — 03:12

mū	uṅkulbuldən	talī
mū	uṅkulbu-l-də-n	ta-lī
вода	выливаться-INCH-NFUT-3SG	тот-PROL

Вода стала туда по ней выливаться.

46

03:13 — 03:17

əbōj	gulča	girkijo	akkəl	akkəl	amañā
əbōj	gu-l-ča	girki-jo	ak-kəl	ak-kəl	amañā
ax!	сказать-INCH-PANT	друг-COLL	причалить-IMPER.2SG	причалить-IMPER.2SG	скоро

«Ой! — сказала, — дружок, пристань, пристань скорей!»

47

03:17 — 03:19

đawitpol	dirgəso
đawi-t = pol	dirgə-so
лодка.берестянка-PS1PL(INCL)-INDEF(?)	пробиться-PANT

Наша лодка пробилась.

48

03:19 — 03:21

đawit	đawitpol	dirgəso
đawi-t	đawi-t = pol	dirgə-so
лодка.берестянка-PS1PL(INCL)	лодка.берестянка-PS1PL(INCL)-INDEF(?)	пробиться-PANT

Наша лодка пробилась.

49

03:21 — 03:22

akkəl	amañā
ak-kəl	amañā
причалить-IMPER.2SG	скоро

Пристань скорей!

50

03:24 — 03:25

lut	aṇđaṇāt
lu-t	aṇ-đaṇā-t
смола-INSTR	это-FUT-PS1PL(INCL)

Смолой мы с тобой это самое [заклеим].

51

03:26 — 03:28

lujə	bakanəl	lut	lipkiɖʌŋɔt
lu-jə	baka-nə-l	lu-t	lipki-ɖʌŋɔ-t
смола-ACCIN	найти-CVSIM-PL	смола-INSTR	закупорить-FUT-PS1PL(INCL)

Найдя смолу, мы заклеим смолой.

52

03:28 — 03:29

taduk	əjəhindʌŋɔt
taduk	əjə-hin-ɖʌŋɔ-t
потом	плыть.по.течению-INCEP-FUT-1PL(INCL)

Потом поплывем».

53

03:31 — 03:32

agrən	komojəmi
ag-rə-n	komojə-mi
причалить-NFUT-3SG	Комое-ATTEN

Причалил Комое.

54

03:32 — 03:34

tanən	ɖʌwwi
tan-ə-n	ɖʌw-wi
вытянуть-NFUT-3SG	лодка.берестянка-ACC.RFL

Подтянул лодку.

55

03:38 — 03:39

tuŋ	ɳikərəndā	tar	atirkānmə	gulčo
tuŋ	ɳikə-rə-n = dā	tar	atirkān-mə	gu-l-čo
так	собираться-NFUT-3SG = FOC	тот	старуха-ACC	сказать-INCH-PANT

[Так деляя,] спросил у старухи:

56

03:39 — 03:41

əkun	gərbīn	lu
ēkun	gərbī-n	lu
что	имя-PS3SG	смола

«Что называется "смола"?»

57

03:41 — 03:45

lu	gərbīn	bīfkī	gorolō	dilojə	guśo
lu	gərbī-n	bi-fkī	goro-lō	dilo-jə	gu-śo
смола	имя-PS3SG	быть-PHAB	далекий-LOCALL	в.лесу-ACCIN	сказать-PANT

«"Смола" — это в лесу, далеко, — сказала.

58

03:45 — 03:50

mōldū	mōldū	mōldū	baldīfkī	lu	lu	tar
mō-l-dū	mō-l-dū	mō-l-dū	baldi-fkī	lu	lu	tar
дерево-PL-DATLOC	дерево-PL-DATLOC	дерево-PL-DATLOC	родиться-PHAB	смола	смола	тот

На деревьях, на деревьях, на деревьях растет эта смола.

59

03:50 — 03:52

targaśinə	gənnōkəl
tar-gaśin-ə	gənnō-kəl
тот-EQT-ACCIN	забрать-IMPER.2SG

Вот такую принеси.

60

03:53 — 03:56

lut	tīpađəŋāt	đawwər
lu-t	tīpa-đəŋā-t	đaw-wər
смола-INSTR	замазать-FUT-1PL(INCL)	лодка.берестянка-RFL.PL

Смолой замажем нашу лодку.

61

03:56 — 04:00

ɖawwər	tɪpɑdʲəpt̪ā	lɪpkɪdʲəpt̪ā
ɖaw-wər	tɪpa-dʲə-p = t̪ā	lɪpkɪ-dʲə-p = t̪ā
лодка.берестянка-RFL.PL	замазать-FUTCNT-1PL(INCL) = FOC	закупорить-FUTCNT-1PL(INCL) = FOC

əjəhindʲəŋot

əjə-hin-dʲəŋō-t

плыть.по.течению-INCEP-FUT-1PL(INCL)

Лодку замажем, заклеим и поплывем».

62

04:01 — 04:07

tuksāhinən	ərdəlōn	komojəmi	diskɪ	ədʊk	ədʊk	bakadʲam
tuksā-hin-ən	ərdəlōn	komojə-mi	diskɪ	ədʊk	ədʊk	baka-dʲa-m
убежать-INCEP-NFUT-3SG	до.сих.пор	Комое-ATTEN	в.лес	отсюда	отсюда	найти-FUTCNT-1SG

gundʲənə

gun-dʲə-nə

сказать-IPFV-CVSIM

Убежал Комое совсем в лес, говоря: «Здесь, здесь найду».

63

04:07 — 04:11

ədʊk	bakadʲam	goronono	gundʲənə	tuksāhinən
ədʊk	baka-dʲa-m	goro-nono	gun-dʲə-nə	tuksā-hin-ən
отсюда	найти-FUTCNT-1SG	долгое.время-INTS	сказать-IPFV-CVSIM	убежать-INCEP-NFUT-3SG

ərdəlōn

ərdəlōn

до.сих.пор

Найду далеко отсюда» — сказал и совсем убежал.

64

04:12 — 04:15

tar	ətirkōnin	tuksāmalčarən	hələ	komojəmi	tuksāhiktadūn
tar	ətirkōni-n	tuksā-malča-rə-n	hələ	komojə-mi	tuksā-hi-hta-dū-n
тот	старик-PS3SG	убежать-QA-NFUT-3SG	вот	Комое-ATTEN	убежать-INCEP-CVITER-DATLOC-NMLZ

Старик быстро побежал, когда убежал Комое.

65

04:16 — 04:21

ḏawwar	mōkānd'i	lipkīrəØdə	ərdəlōn
ḏaw-war	mō-kān-ḏ'i	lipkī-rə-Ø = də	ərdəlōn
лодка.берестянка-ACC.RFL.PL	дерево-ATTEN-INSTR	закупорить-NFUT-3PL = FOC	до.сих.пор

əjəhinəØ	atirkānnun
əjə-hin-ə-Ø	atirkān-nun
плыть.по.течению-INCEP-NFUT-3PL	старуха-COM

Лодку палочкой заткнули и совсем уплыли со старухой.

66

04:22 — 04:24

komojəmi	tuksāran	hitəndulō
komojə-mi	tuksā-ra-n	hitən-dulō
Комое-ATTEN	убежать-NFUT-3SG	пустяк-LOCALL

Комое бегал зря.

67

04:25 — 04:26

ə
ə
INTJ

О!

68

04:26 — 04:29

ujədū	əjəhisəl	tālāja
ujə-dū	əjə-hi-sə-l	tālā-ja
давнее.время-DATLOC	плыть.по.течению-INCEP-PANT-PL	туда-VOC

ḏawrād'araØ

ḏaw-rā-ḏ'a-ra-Ø

лодка.берестянка-VBLZ.INST-IPFV-NFUT-3PL

Давно уплыли и плывут в лодке.

69

04:30 — 04:31

idukkə	bokond'on
iduk = kə	bokon-ḏ'o-n
откуда = FOC	догнать-FUTCNT-3SG

Откуда же он их догонит?

70

04:32 — 04:35

taduk	təpkə	təpkəsildəmi	albasa	gundəna
taduk	təpkə	təpkə-si-l-ḏə-mi	alba-sa	gun-ḏə-nə
потом	крикнуть	крикнуть-DUR-PL-IPFV-INF	не.мочь-PANT	сказать-IPFV-CV SIM

Потом, уже не будучи в силах кричать, [Комое] сказал:

71

04:36 — 04:39

ə	hinkōkunmə	ujədū	ḏəfso	biktə
ə	hin-kōkun-mə	ujə-dū	ḏəf-so	bi-ktə
INTJ	2SG-INTS-ACC	давнее.время-DATLOC	съесть-PANT	быть-IMPER.1SG

«О, давно бы мне тебя съесть!»

72

04:39 — 04:44

ḏəfso	bimčow	hinkōkunmə	hasa	bimi	ulōkkinəwəs
ḏəf-so	bi-mčow	hin-kōkun-mə	ha-sa	bi-mi	ulōkki-nə-wə-s
съесть-PANT	быть-COND-1SG	2SG-INTS-ACC	знать-PANT	быть-CVCOND	обманывать-PPF-ACC-PS2SG

Если бы знал про твой обман, съел бы тебя!»

73

04:44 — 04:47

guśodō	tugdō	hurusə	ərdəlōn
gu-śo = dō	tug = dō	huru-sə	ərdəlōn
сказать-PANT = FOC	так = FOC	пойти-PANT	до.сих.пор

Сказал и совсем ушел.

74

04:48 — 04:50

tar	ətəwrən	nimɲakān
tar	ətə-w-rən	nimɲakān
тот	не.статья-PASS-NFUT-3SG	сказка

Так кончилась сказка.

75

04:50 — 04:53

ətirkōn	atirkānnun	əpet	nulgīhinə∅
ətirkōn	atirkān-nun	əpet	nulgī-hin-ə-∅
старик	старуха-COM	опять	кочевать-INCEP-NFUT-3PL

Старик со старухой опять стали кочевать.